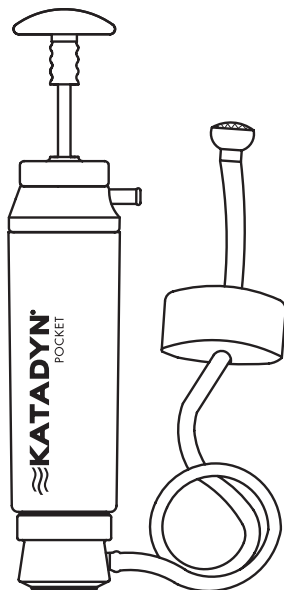


# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

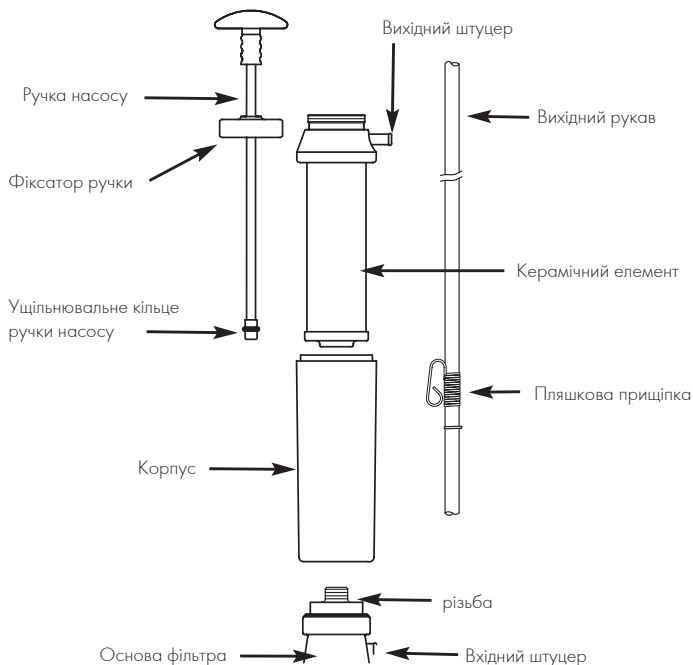
**Мікрофільтр для води Pocket  
(Модель 2010000)**

**Змінний картридж Pocket  
(Модель 8013619)**



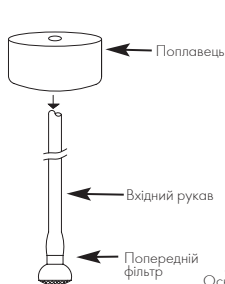
## Українська

Дякуємо Вам за вибір портативної системи мікрофільтрації води Katadyn. Мікрофільтр Katadyn Pocket відповідає промисловим стандартам на видалення бактерій (99,9999%) та цист найпростіших, таких як легіонелли, лямблії і криптоспоридії (99,99%). Мікрофільтр Pocket є найбільш тривким фільтром компанії Katadyn і має 20-річну гарантію. Професіонали довіряють його довговічності. Він ідеально підходить для 1–4 осіб під час походів, подорожей та експедицій.

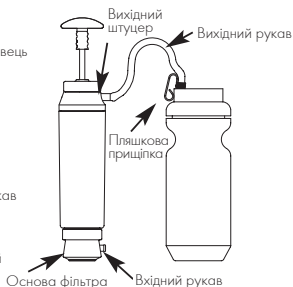


(Малюнок 1-1)

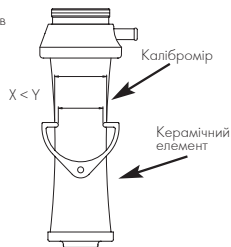
## Ключові компоненти



(Малюнок 2-1)



(Малюнок 2-2)



(Малюнок 2-3)

## Налаштування

Фільтр Pocket потребує мінімального налаштування. Для найкращих результатів ви-пробуйте фільтр Pocket перед першим використанням, щоб ознайомитися з принципом його роботи.

### 1) З'єднання рукавів

Надягніть поплавець на вхідний рукав (рукав з попереднім фільтром). Розмістіть поплавець на відстані приблизно 10 см від попереднього фільтра. Приєднайте вхідний рукав до вхідного штуцера в основі фільтра. Пристебніть пляшкову прищипку до вхідного рукава. Приєднайте вихідний рукав до вихідного штуцера (мал. 1-1, 2-1, 2-2).

### 2) Промивання системи

**Важливо:** перед першим використанням промийте систему, прокачавши через фільтр приблизно 0,5 літрів води, щоб усунути нешкідливий керамічний пил. Інформацію про те, як фільтрувати воду, див. у розділі «Експлуатація».

## Експлуатація

- 1) Помістіть вхідний рукав у джерело неочищеної води. Встановіть поплавець таким чином, щоб попередній фільтр не торкався осаду на дні.
- 2) За допомогою пляшкової прищипки приєднайте вихідний рукав до посудини для чистої води (мал. 2-3).
- 3) Тримайте фільтр вертикально та починайте качати насос повільно і розмірено. Не-реконайтеся, що попередній фільтр не загнущвся і не перекутився.

- 4) Наповнивши посудину профільованою водою, від'єднайте пляшкову прищіпку від посудини і витягніть вхідний рукав з водного джерела. Продовжуйте качати насос, щоб вивести з нього залишки води.
- 5) Зберігайте фільтр у сумці для транспортування. Щоб попередити можливість перехресного зараження, від'єднайте вихідний рукав із прищіпкою та зберігайте його окремо у закритому пакеті всередині сумки для транспортування.

Примітка: перед кожним використанням прокачайте через фільтр та злийте невелику кількість води (0,2 л), щоб усунути несвіжий присмак

## Поради з експлуатації

Фільтр Katadyn Pocket розроблений для видалення бактерій та цист найпростіших, таких як легіонелли, лямбллії і криптоспориїдї. Для того щоб збільшити термін експлуатації керамічного елемента, намагайтеся використовувати якомога кращі джерела води. Зберігайте попередній фільтр чистим та не дозволяйте йому торкатися дна. Якщо дно занадто в'язке, обгорніть попередній фільтр хусткою чи кавовим фільтром. Якщо є можливість, налийте неочищену воду в контейнер та зачекайте, доки випаде осад і вода стане прозорою. Після цього профільуйте поверхневу воду.

### Доглядайте за фільтром Katadyn, щоб забезпечити йому безвідмовну роботу.

- 1) Якщо накачування вимагає додаткових зусиль:  
Забиті пори фільтра. Якщо фільтруючі пори керамічного елемента забиті, його потрібно почистити. Ніколи не застосовуйте силу під час накачування. Витягніть керамічний елемент, повернувши його проти годинникової стрілки до кінця. Почистіть керамічний елемент за допомогою губки, що входить до комплекту, доки не відновиться його початковий світлий колір. Складіть фільтр таким чином, щоб вихідний штуцер був повернутий у напрям логотипу на корпусі, та закрутіть керамічний елемент за годинниковою стрілкою до кінця, натискаючи на нього.
- 2) Змащення ущільнювального кільця ручки насоса. Силіконове мастило входить до комплекту. Зніміть фіксатор ручки та ручку (мал. 1-1). Очистіть надлишок, що накопився на чорному гумовому ущільнювальному кільці у нижній частині ручки. Нанесіть невелику кількість силіконового мастила по всьому ущільнювальному кільцю. Складіть конструкцію.
- 3) Якщо накачування відбувається легко, але вода не проходить:  
Переконайтеся, що попередній фільтр занурений у воду.  
Переконайтеся, що вхідний рукав не забитий і не затиснутий.  
Тримайте фільтр вертикально, доки не відновиться потік води.
- 4) Попередній фільтр: сполосніть попередній фільтр водою, щоб видалити часточки бруду, що потрапили у ситечко.
- 5) Зберігання: у комплект фільтра Katadyn Pocket входить сумка для транспортування. Щоб попередити можливість перехресного зараження, від'єднайте вихідний рукав із прищіпкою та зберігайте його окремо у закритому пакеті всередині сумки для транспортування.

## Умови тривалого зберігання (після закінчення подорожі)

Зберігайте фільтр Pocket таким чином:

- 1) Відкрутіть основу фільтра та витягніть керамічний елемент. Помийте його за допомогою губки, що входить до комплекту. Дайте йому повністю висохнути.
- 2) Сполосніть корпус, видаляючи усі забруднення.
- 3) Змажте ущільнювальні кільця, різьбу фільтруючого елемента та основу фільтра силіконовим мастилом.
- 4) Складіть фільтр.
- 5) Обмотайте вхідний рукав навколо корпусу та зберігайте фільтр у сумці для транспортування.

**Примітка:** перш ніж використовувати фільтр після тривалого зберігання, прокачайте систему 1 літром води, щоб усунути несвіжий присмак.

## Ресурс керамічного елемента

Ресурс керамічного елемента залежить від якості води. Чим брудніша вода, тим частіше доведеться його очищувати. Це зменшує ресурс, що становить приблизно 50 000 літрів. Якщо калібромір прилягає до керамічного елемента, це означає, що час замінити фільтр (мал. 2-3). Після очищення перевірте керамічний елемент на наявність тріщин, якщо фільтр падав чи перебував на мінусовій температурі. Наявність тріщин означає, що фільтр більше не може забезпечувати захист від мікроорганізмів.

## Встановлення керамічного елемента

Змінні фільтруючі елементи можна придбати у місцях продажу фільтрів Katadyn Pocket.

- 1) Відкрутіть основу фільтра проти годинникової стрілки та зніміть корпус, потягнувши його вниз.
- 2) Відкрутіть фіксатор ручки у верхній частині керамічного елемента проти годинникової стрілки та витягніть ручку насосу. Змажте ущільнювальне кільце.
- 3) Витягніть новий керамічний елемент з упаковки.
- 4) Вставте ручку насосу у новий керамічний елемент та закрутіть фіксатор ручки за годинниковою стрілкою.
- 5) Надягніть корпус на новий керамічний елемент. Нанесіть краплю силіконового мастила на різьбу основи фільтра. Міцно прикрутіть основу фільтра до корпусу за годинниковою стрілкою.
- 6) Прокачайте керамічний елемент водою і злийте перший літр.

## Під час подорожей за кордон, кемпінгу чи походів...

...ви наражаєтесь на ризик різних захворювань – від діареї до серйозніших розладів, викликаних цистами найпростіших (наприклад, легіонелли, лямблії, криптоспоридії), вірусами та бактеріями.

Мікроорганізми, що викликають ці захворювання, часто трапляються у продуктах та воді, що Ви споживаєте. Озера, струмки, а також місцевий водопровід можуть бути заражені.

Щоб звести до мінімуму ризик зараження цими хворобами, пропонуємо Вам проконсультуватися з лікарем за 4–6 тижнів до поїздки.

А поки Ви подорожуєте...

- Переконайтеся, що продукти приготовані належним чином.
- Серед продуктів, які не потребують приготування (фрукти, горіхи та ін.), відбирайте ті, що мають неушкоджену шкарлупу чи шкірку, та мийте руки перед їх очищенням.
- Ретельно та часто мийте руки з милом, особливо перед їжею. Фільтруйте усю питну воду за допомогою мікрофільтра Katadyn Pocket .

Мікрофільтр Katadyn Pocket – важливий елемент туристичного спорядження.

## Обмежена гарантія

Мікрофільтр Katadyn Pocket має гарантію терміном на двадцять (20) років з дати покупки на дефекти у матеріалах або роботі. Якщо Ви виявите дефект у фільтрі Katadyn Pocket протягом одного року з дати покупки, поверніть його у магазин, де Ви його придбали. Компанія Katadyn, на свій розсуд, замінить чи відремонтує пошкоджений товар. Будь ласка, зберігайте чек від покупки для підтвердження дати покупки.

### Міжнародний контакт:

Katadyn Products Inc.  
Pfäferskerstrasse 37  
8310 Kempthal  
Switzerland  
Phone: +41 44 839 21 11  
customerservice@katadyn.ch

### Офіційний дистриб'ютор Katadyn в Україні

компанія КАЙНОЗОЙ:  
тел. +38 (044) 229-70-20  
info@knz.company  
www.knz.company